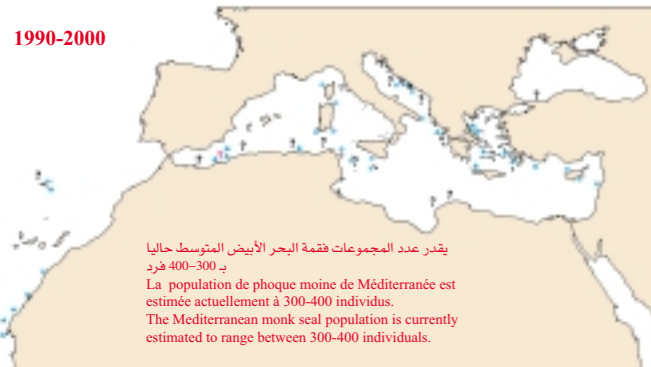
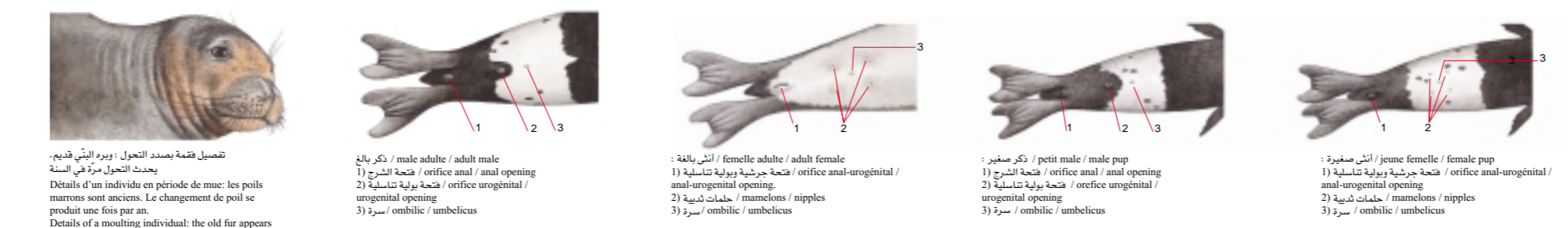


تاريخ توزيع فقمة البحر الأبيض المتوسط
Distribution passée et actuelle de l'espèce
Species' past and present distribution



Monachus monachus

فقمة البحر الأبيض المتوسط
Le phoque moine de Méditerranée
The Mediterranean monk seal



التغذية / Alimentation / Diet



التحديات / Les menaces / Threats



التوجهات والاتفاقيات الدولية
Conventions Internationales, Accords et Directives Internationales, Agreements and Directives

فقمة البحر الأبيض المتوسط، / Le phoque moine de Méditerranée est / The Mediterranean monk seal is:

- مرسمة من طرف الإتحاد الدولي للمحافظة على الطبيعة، كونه مهدد بالانقراض
- تعتبر نوعاً محمياً نظراً لإدراجها بهذه الصفة، ضمن ملاحق الاتفاقيات الدولية التالية:
- Classé en tant que espèce en danger d'extinction par l'IUCN, l'Union International de Conservation de la Nature.
- Inclus dans les annexes des conventions internationales et directives suivantes entant que tel il est considéré comme espèce protégée.
- Classified as a critically endangered species by the IUCN, the World Conservation Union.
- Included in the following appendices of international Conventions and Directives and as such is considered a protected species.

الاتفاقية الإفريقية للمحافظة على الطبيعة والموارد الطبيعية (الجزائر 1968)
Convention Africaine pour la conservation de la nature et des ressources naturelles, Algiers 1968
African regional convention for the Conservation of Nature and Natural Resources, Algiers 1968

قسم أ: قائمة الأنواع المحمية
Classe A: Liste des espèces protégées
Class A: list of protected species

الاتفاقية الخاصة بالتجارة الدولية لأنواع النباتات والحيوانات البرية المهددة بالانقراض (واشنطن 1973)
Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, Washington 1973 ("CITES")
Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora, Washington 1973 ("CITES")

ملحق 1: أنواع مهددة بالانقراض متضررة أو يمكن أن تتضرر من الأنشطة التجارية
Annexe I: espèces menacées d'extinction qui sont ou pourraient être affectées par le commerce.
Appendix I: Species threatened with extinction which are or may be affected by trade.

الاتفاقية الخاصة بالحفاظ على الحياة البرية والوسط الطبيعي في أوروبا، برن 1979
Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe, Berne 1979 ("Convention de Berne")
Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats, Bern 1979 ("Bern Convention")

ملحق 2: أنواع الحيوانات المتمتعة بحماية خاصة
Annexe II: Espèces de faune strictement protégées
Appendix II: Strictly protected animal species

الاتفاقية الخاصة بالأنواع المهاجرة المنتمية للحيوانات البرية، بون 1979
(اتفاقية بون)
Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage, Bonn 1979 ("Convention de Bonn")
Convention on the conservation of migratory species of wild animals, Bonn 1979 ("Bonn Convention")

ملحق 1: أنواع مهاجرة مهددة
ملحق 2: أنواع مهاجرة يجب أن تشملها إتفاقيات
Annexe I: Espèces migratrices en peril.
Annexe II: Espèces migratrices devant faire l'objet d'Accords.
Appendix I: Endangered migratory species.
Appendix II: Migratory species to be the subject of Agreements.

توجيهات CEE / 43/92 تتعلق بالمحافظة على الماي الطبيعي
Directive 92/43/CEE, concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages ("Directive Habitat")
Directive 92/43/EEC on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora ("Habitat Directive")

ملحق 2: أنواع حيوانية ونباتية ذات فائدة للمجموعة، تستوجب المحافظة عليها تحديد مناطق محافظة خاصة.
ملحق 4: أنواع حيوانية ونباتية ذات فائدة للمجموعة تتطلب حماية مسددة
Annexe II: Espèces animales et végétales d'intérêt communautaire dont la conservation nécessite la désignation de zones spéciales de conservation.
Annexe IV: Espèces animales et végétales d'intérêt communautaire qui nécessitent une protection stricte.

Appendix II: Animal and plant species of community interest whose conservation requires the designation of special areas of conservation.
Appendix IV: Animal and plant species of community interest requiring rigorous protection.

بروتوكول اتفاقية برشلونة الخاص بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة والالتقاء البيولوجي في المتوسط، برشلونة 1995
(اتفاقية برشلونة)
Protocole de la Convention de Barcelone relatif aux aires spécialement protégées et à la diversité biologique en Méditerranée, Barcelone 1995 ("Convention de Barcelone")
Barcelona Convention Protocol concerning specially protected areas and biological diversity in the Mediterranean, Barcelona 1995 ("Barcelona Convention")

ملحق 2: أنواع في خطر أو مهددة
Annexe 2: Espèces en danger ou menacées
Appendix 2: Endangered or threatened species

أنجزت هذه المعلقة من طرف المعهد المركزي للبحث التطبيقي في البحر، كمساهمة في خطة العمل الوطنية لحماية فقمة البحر الأبيض المتوسط.
Cette affiche a été élaborée par ICRAM en tant que contribution au Plan d'Action National pour la protection du phoque moine de Méditerranée.
This poster was produced by ICRAM as a contribution to the National Action Plan for the protection of the Mediterranean monk seal.

مصادر / Illustrations de / Illustrations by Massimo Demma
Giulia Mo, Giuseppe Notarbartolo di Sciara, Mariangela Corrias, Franco Testa
شاركوا في هذا العمل / ont collaboré à ce travail / participated in this work.